

Fakir

HAUSGERÄTE

OJO



DE Glas Wasserkocher
EN Glass Kettle
TR Cam Su Isitici
RU Стеклянный Водонагреватель
AR سخان الماء الزجاجي
FA کتری شیشه ای

DE Benutzerhandbuch
EN User Manual
TR Kullanım Kılavuzu
RU Руководство По Эксплуатации
AR دليل استخدام
FA راهنمای کاربر

DE Gewährleistungszertifikat
EN Warranty Certificate
TR Garanti Belgesi
RU Гарантийный талон
AR شهادة الضمان
FA ضمانت نامه

Deutsch	3
English.....	15
Türkçe.....	25
Русский	35
العربية.....	47
فارسی.....	57

DEUTSCH

Hinweise zur Bedienungsanleitung.....	4
Bedeutung der Symbole	4
Haftung	4
CE-Konformitätserklärung	4
Anwendungsbereich	5
Unbefugtes Benutzen	5
Sicherheit ist wichtig	7
Sicherheitshinweise	7
Entpacken.....	9
Technische Daten	9
Einführung der Teile.....	10
Erstanwendung	10
Kalkreinigung	11
Reinigung und Pflege	11
Fehlerbehebung.....	12
Wiederverwertung	12
Transport	12

Sehr geehrter Kunde,

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für Fakir Hausgeräte entschieden haben, die auf innovative Technologien gesetzt haben.

Wir möchten, dass Sie mit dem Fakir OJO Glas-Wasserkocher, der mit hoher Qualität und Technologie hergestellt wird, den besten Ertrag erzielen. Bevor Sie das Produkt verwenden, bitten wir Sie daher, dieses Benutzerhandbuch sorgfältig zu lesen und es für zukünftige Zwecke aufzubewahren.

Hinweise zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät ordnungsgemäß und sicher zu verwenden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die Sicherheit von anderen, lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Betrieb des Produkts.

Bedeutung der Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden Sie die folgenden Symbole sehen.



WARNUNG!

Dieses Zeichen deutet auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder Tod führen können.



ACHTUNG!

Dieses Zeichen deutet auf Gefahren hin, die zur Beschädigung oder Defekt des Produkts führen können.



HINWEIS!

Wichtige und hilfreiche Informationen aus der Bedienungsanleitung.

Haftung

Im Falle von Schäden, die auf die infolge einer Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Bedienungsanleitung und auf eine Reparatur bei einer von Fakir nicht anerkannten Servicestelle zurückzuführen sind, übernimmt Fakir keinerlei Haftung.

CE-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie 2014/30/EC über die elektromagnetischen Verträglichkeit und der EU-Richtlinie 2014/35/EG über die Niederspannung, sowie allen weiteren relevanten europäischen Richtlinien. Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung auf dem Typenschild des Gerätes.

Fakir behält sich das Recht vor, Änderungen an Design und Ausstattung vorzunehmen.



Anwendungsbereich

Dieses Produkt ist für den Heimgebrauch konzipiert. Es ist nicht für den industriellen Gebrauch geeignet. Bei Defekten, die auf anderweitige Anwendung zurückzuführen sind, können unsere autorisierten Servicewerkstätten außerhalb des Garantieumfangs Ihnen behilflich sein.

Unbefugtes Benutzen

Die unten aufgeführten unbefugten Anwendungen können zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen;

- Dieses Gerät ist nicht geeignet, für die Nutzung durch Personen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten oder Personen, die im Umgang mit derartigen Geräten nicht über die notwendigen Kenntnisse verfügen. Erlauben Sie keinesfalls solchen Personen, dieses Geräts ohne geeignete Aufsicht und Unterstützung zu benutzen
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Erlauben Sie daher nie Kindern mit dem Gerät zu spielen und seien Sie vorsichtiger bei der Anwendung des Geräts in der Gegenwart von Kindern.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern. Andernfalls können Kinder sich verletzen, indem sie diese Substanzen schlucken, vor allem wenn sie mit Verpackungsbeutel spielen besteht Erstickungsgefahr.

**WARNUNG!**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Wissen nur unter der Bedingung benutzt werden, das eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erteilt und über eventuelle Gefahren aufgeklärt wurde.
- Die Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten. Erstickungsgefahr!
- Kinder unter 3 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, falls sie nicht ständig überwacht werden.
- Dieses Gerät darf nur von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Erfahrung und/oder Wissen nur unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder gemäß den Anweisungen dieser Person verwendet werden.
- Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Geräte sollten nicht für Spielzwecke verwendet werden.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, können das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn sie unter Aufsicht stehen oder über die sichere Verwendung des Geräts informiert sind und wenn sie die vom Gerät ausgehende Gefahr verstehen. In diesem Fall ist es Voraussetzung, dass sich das Gerät im normalen Gebrauch befindet oder installiert ist.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, sollten den Gerätestecker nicht an die Steckdose stecken, das Gerät einstellen und keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Das Gerät sollte nicht ohne Aufsicht verwendet werden.

Sicherheit ist wichtig

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die Sicherheit von anderen, lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Betrieb des Produkts. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftiges Nachschlagen an einem sicheren Ort.

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sollten Sie immer die folgenden Sicherheitsmaßnahmen beachten. Zur Vermeidung von Gefahren wie Bränden, Stromschlägen und Personenschäden;

- Prüfen Sie vor dem Einsatz des Geräts, ob die Spannungswerte Ihres Stromnetzes mit den Werten auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Erlauben Sie daher Kindern niemals mit dem Gerät zu spielen, und seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Gegenwart von Kindern verwenden.
- Prüfen Sie das Gerät vor dem ersten Einsatz auf Schäden und Defekte. Sollte das Gerät einen Schaden oder einen anderen Mangel aufweisen, dürfen Sie das Gerät auf keinen Fall einschalten, wenden Sie sich in diesem Fall an einen autorisierten Fakir-Kundendienst.

Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Brand, Stromschlag und Verletzungen bei Verwendung eines elektrischen Geräts sollten folgende Vorkehrungen immer getroffen werden,

- Dieses Gerät sollte innerhalb seines eigenen Nutzungsbereichs verwendet werden, wie in der Bedienungsanleitung definiert.
- Wenn es gefährlich ist, elektrische Geräte zu verwenden, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild Ihres Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät an das Netz anschließen.
- Verwenden Sie Ihr Gerät auf einer trockenen, rutschfesten, ebenen Oberfläche.
- Tauchen Sie die heizende Basiseinheit des Gerätes oder den

Wasserkocher niemals in Wasser. In diesem Fall muss das Gerät von einem autorisierten Fakir-Service überprüft werden.

- Wenn das Gerät selbst oder das Kabel beschädigt ist, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich umgehend an den autorisierten Fakir-Kundendienst.
- Wenn das Kabel Ihres Geräts beschädigt ist, muss es durch einen autorisierten Fakir-Kundendienst ersetzt werden.
- Vor der Reinigung des Geräts unbedingt den Netzstecker ziehen.
- Handhaben Sie das Gerät nicht vom Kabel, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Kinder können die Schäden nicht erkennen, die durch elektrische Geräte entstehen können. Erlauben Sie niemals Ihren Kindern, mit elektrischen Geräten zu spielen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen oder einen Gegenstand aus Metall auf das Gerät zu legen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an Stellen mit scharfen Ecken, um Beschädigungen am Kabel des Geräts zu vermeiden.
- Benutzen Sie Ihr Gerät niemals im Freien. Setzen Sie das Gerät weder Feuchtigkeit noch Regen aus und verwenden Sie es nicht mit nassen Händen.
- Berühren Sie bei der Nutzung des Geräts nur den Griff, da es sich erwärmt.
- Berühren Sie das Gerät niemals beim Kochen. Verwenden Sie den Griff, um Ihr Gerät zu halten.
- Füllen Sie das Gerät bis zur MAX.Markierung mit Wasser. Wenn Sie überfüllen, besteht die Gefahr, dass das Wasser ausläuft.
- Betreiben Sie das Gerät niemals bei geöffneter Abdeckung.
- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser in Ihr Gerät geben.
- Instandsetzungen müssen unbedingt durch den autorisierten Fakir Kundendienst durchgeführt werden. Nicht ordnungsgemäß durchgeführte Reparaturen oder Reparaturen durch nicht autorisierte Personen können dem Benutzer schaden. In diesem Fall übernimmt Fakir Elektrikli Ev Aletleri ve Dış Ticaret A.Ş. absolut keine Verantwortung.

- Versuchen Sie an die Stelle Ihres Geräts, wo sich der Ein-/Ausschalter befindet kein Loch oder keine Spalte zu öffnen.
- Reinigen Sie regelmäßig den Kalk Ihres Geräts.
- Ihr elektrischer Wasserkocher kann nur mit der Basiseinheit arbeiten.

BEWAHREN SIE DIESE BETRIEBUNGSANLEITUNG FÜR DEN ZUKÜNFTIGEN GEBRAUCH AUF.



ACHTUNG!

Lesen Sie sorgfältig die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung, die sich im Handbuch befinden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch.

Entpacken



Vor dem ersten Gebrauch, nehmen Sie das Gerät sowie die Zubehörteile aus dem Karton, und kontrollieren Sie es auf Schäden. Sollte das Gerät einen Schaden oder einen anderen Mangel aufweisen, dürfen Sie das Gerät auf keinen Fall einschalten. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen autorisierten Fakir-Kundendienst.

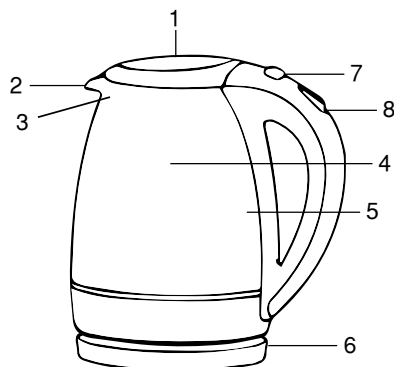
-Instandsetzungen müssen unbedingt durch den autorisierten Fakir Kundendienst durchgeführt werden. Nicht ordnungsgemäß durchgeführte Reparaturen oder Reparaturen durch nicht autorisierte Personen können dem Benutzer schaden.

Versuchen Sie nie, das Gehäuse zu öffnen, speziell an der Position der Ein-/Aus Taste.

Technische Daten

Spannung	: 220-240 V ~
Kapazität	: 1.8 L
Frequenz	: 50/60 Hz
Leistung	: 1850-2200 W
Lebensdauer	: 7 Jahre

Einführung der Teile



1. Deckel
2. Tropffreier Ausguss
3. Filter
4. Wasserstandsanzeige
5. Wasserkocher-Gehäuse
6. Heizbasis
7. Deckelöffnungstaste
8. Ein/Aus-Schalter

Erstanwendung

- Den umwickelten Draht von der Energibasis vollständig lösen.
- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Etiketten vom Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, harte Oberfläche.
- Gießen Sie das Wasser in der gewünschten Menge in den Wasserkocher.
- Die Wassermenge, die Sie in das Gerät eingefüllt haben, wird mit einer Wasserstandsanzeige angezeigt. Beachten Sie, dass das Wasser, das Sie in das Gerät eingefüllt haben, immer unter dem MIN-Wert und nicht über dem MAX-Füllstand ist, und stellen Sie sicher, dass der Deckel vollständig geschlossen ist.
- Das Wasser, das Sie in das Gerät eingeben, muss kalt sein.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, berühren Sie keine Teile des Geräts außer dem Griff und stellen Sie sicher, dass die Geräteabdeckung vollständig geschlossen ist.
- Die Heizbasis befindet sich direkt unter dem Gehäuse des Wasserkochers. Stellen Sie sicher, dass die Heizbasis richtig im Gehäuse des Wasserkochers sitzt.
- Stecken Sie den Stecker des Gerätes in die Steckdose.
- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, füllen Sie es mit kaltem Wasser und kochen Sie es dann 2 mal, ohne Reinigungsmittel hinzuzufügen.
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste. Die Anzeigeleuchte an der Unterseite des Geräts leuchtet blau. Das Wasser im Gerät beginnt mit dem Heizen.
- Wenn das Wasser im Gerät kocht, schaltet sich das der Ein-/Ausschalter automatisch und das Anzeigelicht erlischt. Der Ein-/Ausschalter kann verwendet werden, um die Wassererwärmung des Geräts in jedem Heizzyklus des Wassers zu stoppen.
- Sie können das heiße Wasser in einen anderen Behälter Ihrer Wahl umfüllen.
- Das Gerät verfügt über eine Sicherheitsschutzschaltung gegen den wasserlosen Betrieb. Bei einem wasserlosen Betrieb schließt das Gerät automatisch die Heizelemente. Ziehen Sie in diesem Fall das Gerät aus der Steckdose. Nachdem Sie den Wasserkocher 15-20 Sekunden abkühlen lassen, können Sie ihn mit Wasser aufladen.



WARNUNG!

Benutzen Sie auf keinen Fall ein beschädigtes Gerät.

Kalkreinigung

- Wenn sich das Gerät vor Erreichen des Siedepunktes automatisch abschaltet, ist dies ein Zeichen dafür, dass der Kalk gereinigt werden muss.
- Entkalkungsmittel müssen gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung verwendet werden.
- Fügen Sie 1/3 Essigbehälter 2/3 Wassermischung in das Gerät hinzu. Gießen Sie 2 oder 3 mal nach dem Kochen.
- Gegen die Möglichkeit, dass das Kalkreinigungsmittel im Wasser schäumt, geben Sie kein Wasser in das Gerät bis zu der Markierung MAX. ein.
- Nach der Kalkentfernung das Gerät 1-2 Mal mit klarem Wasser kochen und abspülen. Dann das kochende Wasser abgießen.

Reinigung und Pflege

- Stellen Sie vor dem Reinigen des Gerätes sicher, dass der Stecker herausgezogen ist und das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Verwenden Sie keine harten oder scheuernden Reinigungsmittel zum Reinigen des Geräts.
- Berühren Sie nicht den Heizkörper oder den Heizungsboden mit Wasser. Reinigen Sie das Gerät innen und außen mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Wir empfehlen, das Gerät regelmäßig zu reinigen.



HINWEIS!

Bevor Sie den Kundendienst anrufen, versuchen Sie selbst das Problem/den Fehler zu beheben.

Schau Sie sich hierzu den Abschnitt "FEHLERBEHEBUNG" an. Wenn Sie das Problem/den Fehler nicht beheben können, rufen Sie bitte den Kundendienst. Bitte Modellnamen und die Seriennummer vor dem Anruf bereithalten. Diese Informationen können Sie aus dem TYPENSCHILD Ihre Gerätes entnehmen. Beratungshotline: (+90 212) 444 0 241

Fehlerbehebung

Das Gerät wurde auf jegliche Störungen geprüft.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	• Der Netzstecker nicht eingesteckt • Das Gerät ist nicht eingeschaltet • Es gibt keinen Strom aus der Steckdose • Elektrische Verkabelung beschädigt	• Stecken Sie den Stecker • Das Gerät einschalten • Versuchen Sie eine andere Steckdose • Bringen Sie das Gerät zur Reparatur

Wiederverwertung

Sollte die Lebensdauer des Geräts abgelaufen sein, schneiden Sie das Stromkabel durch und bringen Sie es in einen unbrauchbaren Zustand.

Entsorgen Sie das Gerät in dafür bestimmten Müllcontainern, entsprechend der, in Ihrem Land gültigen Gesetze.



Elektrische Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll gegeben werden.



Entsorgen Sie Ihr Gerät in Mülltonnen, die für Elektroschrott bestimmt sind.



Die Verpackungselemente des Geräts sind aus recyclefähigem Material hergestellt. Diese können Sie im Recycle-Müll wegwerfen.

Das Produkt entspricht der WEEE-Richtlinie.

Transport

Um zu verhindern, dass das Gerät Transportieren Sie Ihr Gerät, wenn möglich, in Originalverpackung und/oder einem stabilen, gut gepolsterten Paket, um es beim Transport vor Schaden zu schützen.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

ENGLISH

On the Operating Instructions..... 16

Meanings of the Symbols 16

Liability 16

CE Declaration of Conformity 16

Intended Use 17

Unauthorized Use..... 17

Safety Matters 19

Safety Warnings 19

Unpacking..... 21

Technical Information..... 21

Parts Description 21

First Use 21

Descaling..... 22

Cleaning and Maintenance of the Appliance 22

Troubleshooting 23

Recycling 23

Dispatch..... 23

Dear Customer,

We hope you'll enjoy your product and we thank you for choosing Fakir Hausgeräte, who has its signature on innovative technologies.

We hope you to get the best out of Fakir OJO Glass Kettle produced with high quality and technology. Therefore, before using the product, we kindly ask you to read this User Guide carefully and keep it for future reference.

On the Operating Instructions

These operating instructions are intended to enable the safe and proper handling and operation of the appliance. Read these operating instructions carefully before using the appliance for your safety and others'.

Meanings of the Symbols

In this manual, you will see the symbols below.



WARNING!

Indicates notices which, if ignored, can result in risk of injury or death.



CAUTION!

Indicates notices of risks that can result in damage to the appliance.



NOTE!

Emphasizes tips and other useful information in the operating manual.

Liability

In case of any damage that may occur as a result of use not in compliance with the instructions in this manual and the appliance is used in a place outside of its own area of use, and is repaired elsewhere other than the authorized services of Fakir, Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. does not assume any responsibility.

CE Declaration of Conformity

This appliance is fully compatible with Europe Union's 2014/30/EU Electromagnetic Compliance and 2014/35/EU Voltage Directives. The appliance bears the CE mark on the rating plate.

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. reserves the right to change the design and equipment.

**Intended Use**

Product model is designed for household use. It is not suitable for business or industrial use. In case of any failure arising from otherwise use, our authorized services will provide out of warranty service.

Unauthorized Use

In cases of unauthorized use specified below, the appliance may be damaged or cause injuries;

- This appliance is not suitable for people who are not mentally stable or who do not have enough information to use such appliances. Please do not let these people use the appliance.
- This appliance is not a toy. So please never let children play with the appliance and be more careful when there are children.
- Keep small items of packaging and plastic bags away from children. Otherwise they may harm themselves by swallowing them, especially packaging bags may cause danger of suffocation.

**WARNING!**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should not play with this appliance.
- Cleaning and maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Keep the packing materials away from the children. Choking risk!
- Children younger than 3 years shall be kept away from the appliance if they are not supervised constantly.
- This appliance may be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or with limited experience and/or knowledge, only under the supervision of a person responsible for their safety, or in accordance with the instructions of that person.
- Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance shall not be used for play.
- Children older than 3 years and younger than 8 years may switch the appliance on and off only if they are under supervision or are informed of the safe use of the appliance and if they understand the hazards that may be caused by the appliance. In this respect, it is a prerequisite for the appliance to be in normal usage position or that it is installed properly.
- Children older than 3 years and younger than 8 years shall not plug the appliance to the electrical outlet, adjust the appliance, and do not perform any cleaning or maintenance operations.
- The appliance shall not be used without supervision.



Safety Matters

Read these operating instructions carefully before using the appliance for your safety and others'. Keep this manual in a safe place for future use.

Following measures must always be taken when using an electrical appliance. In order to prevent fire, electric shock and personal injuries;

- Before using the appliance, make sure your mains voltage is compatible with the appliance voltage.
- This appliance is not a toy. So please never let your children play with the appliance and be more careful when there are children.
- Before first use, check the appliance for damages and defects. If there is any malfunction or damage to the equipment, do not use the appliance and get in contact with Fakir Authorized Service.

Safety Warnings

When utilizing an electrical appliance, the precautions below shall always be taken in order to prevent fire, shock or personal injuries;

- This appliance shall only be used within its own utilization field as specified in the user's manual.
- Using electrical appliances may be dangerous, so please read the user's manual before using the appliance.
- Before plugging the appliance, into the power outlet ensure that the voltage matches the rated value specified in the type label.
- Use the appliance always on a dry, non-slip and flat surface.
- Never submerge the base unit of your appliance or the water heater. In this case, your appliance must be controlled by the authorized Fakir Service.
- In an event where the appliance or the cord is damaged, do not use the appliance and contact authorized Fakir service.
- If the appliance cord is damaged, it shall be replaced only by a Fakir authorized service centre.
- Always unplug the appliance, from the power outlet before cleaning it.
- Do not pull from the cord, use the plug to unplug the appliance.

- The children are not aware of the threats posed by the electrical appliance. Do not ever let children to play with electrical appliances.
- Do not try to remove an object of the appliance or try to place a metal object in the appliance.
- In order to prevent any damage that may occur on the appliance cable, do not use the appliances on places with sharp corners.
- Do not ever use your appliances outside. Do not expose the appliance to moisture or rain and do not operate with wet hands.
- Your appliance will get hot when used, therefore only touch the handle.
- Never touch the appliance during boiling. Use the handle to hold your appliance.
- Fill the water up till the MAX. level of your appliance. If you overfill, there is a danger that the water may overflow.
- Never operate your appliance when its lid is open.
- Never put any liquid other than water into your appliance.
- Repair works shall only be undertaken by Fakir authorized service. Repairs that are inadequate or carried out by unauthorized personnel may pose harm to the user. In this case, Fakir Elektrikli Ev Aletleri ve Dış Ticaret A.Ş. will absolutely accept no responsibility.
- Do not punch a hole or a tear on the section where the on/off button is.
- Descale your appliance regularly.
- Your electric kettle can only work with the base provided.

KEEP THIS USER MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.



CAUTION!

Please read the safety rules and operation instructions written in the user manual. Keep this user manual for future use.



Unpacking



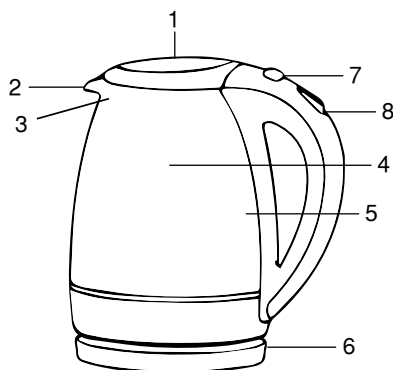
Before first use, unpack the appliance and its accessories, check for damages and defects. If there is any malfunction or damage to the equipment, do not use the appliance and get in contact with Fakir Authorized Service.

- Repair works shall only be undertaken by Fakir authorized service. Repairs that are inadequate or carried out by unauthorized personnel may pose harm to the user.
- Do not punch a hole or a tear on the section where the on/off button is.

Technical Information

Voltage : 220-240 V ~
Capacity : 1.8 L
Frequency : 50/60 Hz
Power : 1850-2200 W
Lifetime : 7 years

Parts Description



1. Lid
2. Non-Spill Spout
3. Filter
4. Water level indicator
5. Kettle body
6. Heater base
7. Lid Opening button
8. On-off button

First Use

- Unwind the wrapped wire completely from the heating base.
- Remove all packaging materials and labels from the appliance.
- Place the appliance on a flat, solid surface.
- Pour the water into the water heater at the desired amount.
- The amount of water you have put in the appliance will be seen with a water level indicator. Note that the water you filled the appliance is always more than the MIN level and less than the MAX level, and make sure that the lid is fully closed.
- Water placed in the appliance must be cold.

- Do not touch any part of the appliance except the handle when the appliance is in operation and make sure that the lid of the appliance is properly closed.
- The heater base is located just under the water heater body. Make sure the heater base is properly placed in the water heater body.
- Plug in the appliance.
- When you first use the appliance, fill it with cold water and boil twice without adding any cleaning material.
- Press the On / Off button and the indicator light on the base will illuminate in blue. Water inside the appliance will start heating.
- When the water in the appliance boils, the light will turn off automatically when the on/off button is turned off. The on/off button may be used to stop the water heating of the appliance in each cycle of water heating.
- You can transfer the hot water to any other container of your choice.
- The appliance has a safety protection circuit against waterless operation. In the event of waterless operation, the appliance will automatically turn off the heating elements. In such a case, unplug the appliance from the outlet. After allowing the water heater for 15-20 seconds, you can refill it with water.

**WARNING!**

Never use a defective appliance.

Descaling

- If the appliance turns off automatically before reaching the boiling point, it is a sign that it should be descaled.
- Descaling cleaning agents must be used in accordance with the instructions in the user manual.
- Add 1/3 vinegar and 2/3 water mixture into the appliance. Pour after boiling 2 or 3 times.
- If there is any possibility that the descale cleaning agent in the water will bubble, fill the appliance with water less than the MAX. water level.
- After performing the descaling process, boil the appliance 1-2 times with clean water and rinse. Then drain away the boiling water.

Cleaning and Maintenance of the Appliance

- Before cleaning the appliance, make sure that it is unplugged and the appliance is cooled down completely.
- Do not use hard or abrasive detergents to clean the appliance.
- Do not allow the heater body or the heater base to contact with water. Clean the inside and outside of your appliance with a soft damp cloth.
- We recommend that the appliance is cleaned regularly.



NOTE!

Before you call Customer Service, check whether you can correct the problem/ fault yourself.

For this purpose, please see the “TROUBLESHOOTING” section. If you can not resolve the problem/error, please call Customer Service. Before calling please make ready the model name and product serial number. You can find this information on the TYPE LABEL of your product. Help Line: (+90 212) 444 0 241

Troubleshooting

Your appliance is processed via Quality Control against any malfunction.

Fault	Possible Cause	Solution
Appliance Does Not Operate	• Appliance is unplugged. • Appliance is not turned on • There's no power in the socket • Power cord is damaged	• Plug the appliance • Turn on the appliance • Try another outlet • Take appliance to be repaired

Recycling

In case the usage life of the appliance expires, cut the electric cable and make it unusable. According to the applicable laws in your country, leave the appliance to the waste bins identified specially for such devices.



Electrical waste must not be disposed of together with household waste.



Throw out the appliance in waste bins determined for electrical wastes.



The packaging of the appliance consists of recycling-capable materials. Throw out them in suitable recycling bins.

The device complies with WEEE Regulation.

Dispatch

Carry the appliance in the original package or a similar, well-padded package to prevent damage to the appliance.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

TÜRKÇE

Kullanım Talimatları Hakkında	26
Sembollerin Anlamı	26
Sorumluluk	26
CE Uygunluk Deklarasyonu	26
Kullanım Alanı	27
Yetkisiz Kullanım	27
Güvenlik Önemlidir	29
Güvenlik Uyarıları	29
Kutuyu Açma	31
Teknik Bilgiler	31
Parçaların Tanıtımı	31
İlk Kullanım	32
Kirecin Temizlenmesi	32
Cihazın Temizlenmesi ve Bakımı	33
Sorun Giderme	33
Geri Dönüşüm	33
Sevk	33

Değerli Müşterimiz,

Ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı diler, inovatif teknolojilere imza atan Fakir Hausgeräte'yi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Yüksek kalite ve teknoloji ile üretilmiş Fakir OJO Cam Su Isıtıcısı'ndan en iyi verimi almanızı arzu ediyoruz. Bu yüzden ürünü kullanmadan önce bu Kullanım Kılavuzu'nu dikkatlice okumanızı ve ileride gerekli olabileceğinden saklamanızı rica ederiz.

Kullanım Talimatları Hakkında

Bu kullanma talimatı cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için düzenlenmiştir. Kendi güvenliğiniz ve başkalarının güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz.

Sembollerin Anlamı

Bu kullanım kılavuzunun içerisinde aşağıdaki sembolleri göreceksiniz.



UYARI!

Bu işaret yaralanma ya da ölümle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.



DİKKAT!

Bu işaret ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.



NOT!

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

Sorumluluk

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü hasar ve cihazın Fakir Yetkili Servisleri dışında farklı bir yerde tamir ettirilmesi ile kendi alanı dışında kullanılması durumunda, Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. sorumluluk kabul etmez.

CE Uygunluk Deklarasyonu

Bu cihaz Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk ve 2014/35/EU Gerilim Direktifleri'ne tamamen uygundur. Bu ürün cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir.

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. tasarımsal ve donanımsal değişiklik haklarını saklı tutar.



Kullanım Alanı

Ürün modeli ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım ile üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

Yetkisiz Kullanım

Aşağıda belirtilen yetkisiz kullanım durumlarında, cihaz zarar görebilir ya da yaralanmaya yol açabilir;

- Bu cihaz akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ya da bu tip cihazları kullanmak için yeterli bilgisi olmayan kişilerin kullanması için uygun değildir. Bu tip kişilerin cihazı kullanmasına kesinlikle izin vermeyiniz.
- Cihaz bir oyuncak değildir. Bundan dolayı çocukların bu cihazı kullanmalarına izin vermeyiniz ve cihazı çocukların yanında kullanırken daha dikkatli olunuz.
- Paketin içinden çıkan, poşet ve karton gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Aksi takdirde çocuklar bu maddeleri yutmak suretiyle kendilerine zarar verebilirler, özellikle ambalaj poşetleri ile oynamaları boğulma-yutma riski oluşturabilir.

**UYARI!**

- Bu cihaz, güvenli bir şekilde kullanılmasıyla ilgili kendilerine gözetim veya talimat verilmişse ve içermiş olduğu tehlikeler kendileri tarafından anlaşılmışsa 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenek eksikliği bulunan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar bu cihazla oyun oynamamalıdır.
- Cihaz temizliği ve bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ambalaj folyolarını, çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi!
- 3 yaşından küçük çocuklar, şayet sürekli gözetim altında değillerse, cihazdan uzak tutulmalıdırlar.
- Bu cihaz, (çocuklar dahil) sınırlı fiziksel, algısal veya zihinsel yetilere veya tecrübeye ve/veya bilgiye sahip kişilerce, sadece onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin denetiminde veya cihazın nasıl kullanılacağı hususunda bu kişinin talimatları doğrultusunda kullanılabilir.
- Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak amacıyla gözetim altında tutulmalıdırlar.
- Cihazlar, oyun amacıyla kullanılmamalıdırlar.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihazı sadece gözetim altındalarsa veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmişse ve cihaz sebebiyle oluşabilecek tehlikeleri anlamışlarsa, cihazı açıp kapatabilirler. Bu hususta cihazın normal kullanım konumunda bulunuyor olması veya kurulmuş olması ön koşul teşkil eder.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihaz fişini elektrik prizine takmamalı, cihazı ayarlamamalı, cihazın temizlik ve bakımı ile ilgili bir işlem uygulamamalıdır.
- Cihaz denetimsiz şekilde kullanılmamalıdır.



Güvenlik Önemlidir

Kendi güvenliğiniz ve diğerlerinin güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz. Bu kılavuzu ilerideki kullanımlar için güvenli bir yerde saklayınız.

Elektrikli bir cihaz kullanılırken, aşağıdaki önlemler her zaman alınmalıdır. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları engellemek için;

- Cihazı kullanmadan önce, şebeke voltajınız ile cihazın voltajının uyumlu olduğundan emin olunuz.
- Cihaz bir oyuncak değildir. Bundan dolayı çocukların cihazı kullanmalarına izin vermeyiniz ve cihazı çocuklarınızın yanında kullanırken daha dikkatli olunuz.
- İlk kullanımdan önce cihazı hasar ve arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.

Güvenlik Uyarıları

Elektrikli bir cihaz kullanılırken, yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları engellemek için; aşağıdaki önlemler her zaman alınmalıdır;

- Bu cihaz sadece kullanım kılavuzunda tanımlanan kendi kullanım alanı içinde kullanılmalıdır.
- Elektrikli cihazları kullanmak tehlikeli olabileceğinden, cihazı kullanmadan önce lütfen kullanım kılavuzunu okuyunuz.
- Cihazın fişini prize takmadan önce şebeke voltajının cihazınızın tip etiketinde gösterilen voltaj değeri ile aynı olduğunu kontrol ediniz.
- Cihazınızı kuru, kaymayan ve düz bir yüzeyde kullanınız.
- Cihazın ısıtıcı güç tabanını ya da su ısıtıcısını asla suya sokmayınız. Bu durum olursa cihaz Fakir Yetkili Servisi tarafından kontrol edilmelidir.
- Cihazın kendisine veya kablосуna zarar gelmesi durumunda, cihazı kullanmayıp derhal Fakir Yetkili Servisine başvurunuz.
- Cihazınızın kablосу hasar görmüşse, kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yerine yenisi ile değiştirilmelidir.

- Cihazı temizlemeden önce mutlaka fişi prizden çekiniz.
- Cihazın fişini prizden çekerken asla kablосundan çekmeyiniz.
- Çocuklar elektrikli cihazlardan doğabilecek zararların farkına varamazlar. Asla çocuklarınızın elektrikli cihazlarla oynamalarına müsaade etmeyiniz.
- Cihazın herhangi bir objesini sökmeye ya da cihaza metal bir obje yerleştirmeye çalışmayınız.
- Cihazın kablосunda oluşabilecek herhangi bir hasarı önlemek için, cihazı keskin köşeleri bulunan yerlerde kullanmayınız.
- Cihazınızı asla dış mekânlarda kullanmayınız. Cihazı nem ve yağmura maruz bırakmayınız ve ıslak ellerle kullanmayınız.
- Cihazınız kullanım esnasında ısınacağı için sadece tutma sapına dokununuz.
- Cihazınıza kaynama esnasında asla dokunmayınız. Cihazınızı tutmak için tutma sapını kullanınız.
- Cihazınıza MAX. seviyesine kadar su doldurunuz. Fazla doldurduğunuz takdirde, suyun dışarıya taşabilme tehlikesi bulunmaktadır.
- Cihazınızı kapağı açıkken asla çalıştırmayınız.
- Cihazınızın içine asla su dışında başka sıvılar koymayınız.
- Tamir işlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır. Düzgün olarak yapılmayan ve yetkisi olmayan kişilerce yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zarara sebep olabilir. Bu durumda Fakir Elektrikli Ev Aletleri ve Dış Ticaret A.Ş. kesinlikle sorumluluk kabul etmez.
- Cihazınızın açma kapama tuşunun bulunduğu kısma delik veya yarık açmaya çalışmayınız.
- Cihazınızın kirecini düzenli olarak temizleyiniz.
- Elektrikli su ısıtıcınız yalnızca tabanla beraber çalışabilmektedir.

BU KULLANIM KILAVUZUNU İLERİDEKİ KULLANIMLAR İÇİN SAKLAYINIZ.



DİKKAT!

Kullanma kılavuzunuzda yazılı olan güvenlik kurallarını ve kullanma talimatlarını dikkatlice okuyunuz. Bu kullanma kılavuzunu ilerideki kullanımlar için saklayınız.

Kutuyu Açma



İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız, hasar ve arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.

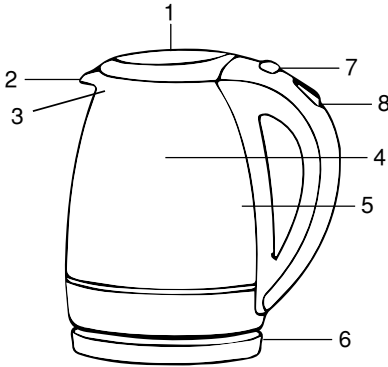
-Tamir işlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır. Düzgün olarak yapılmayan ve yetkisi olmayan kişilerce yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zarara sebep olabilir.

-Cihazınızın açma-kapama tuşunun bulunduğu kısma delik veya yarık açmaya çalışmayınız.

Teknik Bilgiler

Voltaj	: 220-240 V ~
Kapasite	: 1.8 L
Frekans	: 50/60 Hz
Güç	: 1850-2200 W
Kullanım Ömrü	: 7 yıl

Parçaların Tanıtımı



1. Kapak
2. Damlatmayan ağız
3. Filtre
4. Su seviyesi göstergesi
5. Su ısıtıcı gövdesi
6. Isıtıcı taban
7. Kapak Açma düğmesi
8. Açma/Kapama düğmesi

İlk Kullanım

- Sarılmış olan kabloyu enerji tabanından tamamen çözünüz.
- Bütün paketleme materyalleri ile etiketlerini cihazdan sökünüz.
- Cihazı düz, sert bir yüzeye yerleştiriniz.
- İstenilen miktarda suyu su ısıtıcısının içine dökünüz.
- Cihazın içine koymuş olduğunuz su miktarı su seviye göstergesinden görünecektir. Cihaza boşalttığınız suyun her zaman için MIN. seviyesinden az ve MAX. seviyesinden çok olmadığına dikkat ediniz ve kapağın tam olarak kapandığından emin olunuz.
- Cihazın içine koyduğunuz su soğuk su olmalıdır .
- Cihaz çalışır durumda iken tutma sapı hariç cihazın herhangi bir parçasına dokunmayınız ve cihazın kapağının tam olarak kapandığından emin olunuz.
- Isıtıcı taban su ısıtıcı gövdesinin hemen altında bulunmaktadır. Isıtıcı tabanın düzgün bir şekilde su ısıtıcı gövdesine tam oturduğundan emin olunuz.
- Cihazın fişini prize takınız.
- İlk defa cihazı kullandığınızda soğuk su ile doldurduktan sonra herhangi bir temizleyici eklemeden 2 kez kaynatın .
- Açma/Kapama düğmesine basınız. Cihazın alt tabanında gösterge ışığı mavi yanacaktır.
- Cihaz içerisinde bulunan su kaynadığında, açma/kapama düğmesi otomatik olarak kapanacak ve gösterge ışığı sönecektir. Açma/kapama düğmesi suyu ısıttığınız her devrede cihazın su ısıtmasını durdurmak içinde kullanılabilir.
- Sıcak suyu dilediğiniz herhangi başka bir kaba aktarabilirsiniz.
- Cihaz susuz çalışmaya karşı koruma güvenlik devresine sahiptir. Susuz çalışma durumunda cihaz ısıtıcı elementleri otomatik olarak kapatacaktır. Böyle bir durumda, cihazın fişini prizden çekiniz. Su ısıtıcısının 15-20 saniye soğumasına izin verdikten sonra, tekrar su ile doldurabilirsiniz.

**UYARI!**

Kesinlikle hatalı bir aleti kullanmayınız.

Kirecin Temizlenmesi

- Cihaz kaynama noktasına ulaşmadan otomatik olarak kapanıyorsa, bu kireçten temizlenmesi gerektiğine bir işarettir.
- Kireçten temizleyici maddeler kullanma kılavuzunda belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılmalıdır.
- Cihazın içerisine 1/3 oranında sirke 2/3 oranında su karışımı ilave ediniz. 2 ya da 3 kez kaynatıldıktan sonra dökünüz.
- Sudaki kireçten temizleyici maddenin köpürmesi ihtimaline karşılık, cihazın içine MAX seviyesine kadar su dökmeyiniz.
- Kireçten temizleme işlemini gerçekleştirdikten sonra, cihazı 1-2 kez temiz su ile kaynatıp durulayınız. Daha sonra kaynayan suyu boşaltınız.

Cihazın Temizlenmesi ve Bakımı

- Cihazı temizlemeden önce fişinin çekilmiş olduğundan ve cihazın tamamen soğuduğundan emin olunuz.
- Cihazı temizlemek için sert ya da aşındırıcı deterjanlar kullanmayınız.
- Isıtıcı gövdesini ya da ısıtıcı tabanı suyla temas ettirmeyiniz. Cihazınızın iç ve dış kısımlarını yumuşak bir bezle temizleyiniz.
- Cihaz içerisindeki kirecin düzenli olarak temizlenmesini tavsiye ederiz.



NOT!

Müşteri Hizmetleri'ni aramadan önce, kendiniz sorunu/ hatayı gidermeyi araştırınız. Bunun için "SORUN GİDERME" bölümüne bir göz atın. Eğer sorunu/hatayı giderebiliyorsanız, lütfen Müşteri Hizmetleri'ni arayınız. Aramadan önce lütfen model ismi, ürün seri numarasını hazır tutunuz. Bu bilgileri ürününüzdeki TİP ETİKETİ'nde bulabilirsiniz. Danışma Hattı: (+90 212) 444 0 241

Sorun Giderme

Cihazınız herhangi bir arızaya karşı kalite kontrolden geçirilmiştir.

Hata	Muhtemel Sebebi	Çözüm
Cihaz Çalışmıyor	• Fiş prize takılı değil • Cihaz açık değil • Prizden elektrik gelmiyor • Elektrik kablosu zarar görmüş	• Fişi prize takınız • Cihazı açınız • Farklı bir priz deneyiniz • Cihazı tamire götürünüz

Geri Dönüşüm

Cihazın kullanım ömrünün bitmesi halinde, elektrik kablosunu keserek kullanılamayacak hale getiriniz. Ülkenizde mevcut bulunan yasalara göre, bu tür cihazlar için özel olarak belirlenmiş çöp kutularına cihazı bırakınız.



Elektriksel atıklar, normal çöplerle birlikte atılmamalıdır.

Cihazı elektriksel atıklar için belirlenmiş çöp kutularına atınız.



Cihazın paketleme elemanları geri dönüşüme uygun maddelerden üretilmiştir. Bunları geri dönüşüm çöp kutularına atınız.

Cihaz AEEE Yönetmeliğine uygundur.

Sevk

Cihazın, orijinal ambalajında veya zarar görmesini önlemek için, iyi ve yumuşak pakette taşınması gerekmektedir.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Русский

О руководстве по эксплуатации.....	36
Значения символов	36
Ответственность	36
Декларация соответствия СЕ	37
Сфера использования.....	37
Несанкционированная эксплуатация	37
Безопасность является важным фактором	39
Предупреждения о безопасности	39
Вскрытие упаковки.....	41
Техническая информация	42
Описание компонентов	42
Первая эксплуатация	42
Очистка от накипи.....	43
Очистка и техническое обслуживание прибора	43
Устранение неисправностей.....	44
Утилизация.....	44
Транспортировка.....	44

Уважаемый покупатель,

Желаем вам пользоваться вашим изделием в самые лучшие дни, благодарим вас за выбор Fakir Hausgeräte, являющейся инициатором многих видов инновационных технологий.

Мы желаем вам наилучшей производительности от цифровых стеклянного водонагревателя Fakir OJO. По этой причине просим вас прежде чем использовать изделие прочесть инструкцию по его использованию и хранить ее поскольку она вам может пригодиться в дальнейшем.

О руководстве по эксплуатации

Руководство по эксплуатации предназначено для правильной и безопасной работы изделия. Для соблюдения собственной безопасности и безопасности окружающих просим Вас внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед включением прибора.

Значения символов

В этом руководстве используются следующие символы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак указывает на опасности, которые могут привести к ранениям или смертельному исходу.



ОСТОРОЖНО!!

Данный символ указывает на опасность, которая может привести к повреждению или сбоям в работе изделия.



ПРИМЕЧАНИЕ!

В руководстве по эксплуатации приведены важные и полезные сведения.

Ответственность

«Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic.» не несет ответственности за всякого рода повреждения, которые могут возникнуть в результате не соблюдения данного руководства и в случаях его эксплуатации вне рамок его использования после ремонта вне сервисных центров Fakir.



Декларация соответствия CE

Данное изделие произведено в соответствии со стандартами ЕС (2014/30/EU) «Электромагнитная совместимость» и «Директива о низком напряжении» (2014/35/EU). Данный прибор имеет символ CE на заводской табличке.

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic A.Ş. оставляет за собой право вносить изменения в дизайн и оснащение изделий.

Сфера использования

Модель изделия предназначена для домашнего использования. Она не предназначена для рабочего и промышленного применения. Гарантия не распространяется на обслуживание изделия, поврежденного в результате несанкционированного использования.

Несанкционированная эксплуатация

В случаях нижеуказанной несанкционированной эксплуатации устройству может быть нанесен вред или такая эксплуатация может привести к травмам;

- Это устройство не пригодно для использования лицами с ограниченными умственными способностями или лицами, не обладающими достаточными знаниями для использования таких устройств. Ни в коем случае не допускайте до использования устройства такими лицами.
- Изделие не является игрушкой. Поэтому не разрешайте детям играть с изделием и соблюдайте осторожность при эксплуатации рядом с детьми.
- Держите вдали от детей такие упаковочные материалы, как картон и пакеты. В противном случае дети могут нанести себе вред, проглотив части, особенно игра с упаковочными пакетами может создать риск удушья-заглатывания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Устройством не могут пользоваться дети младше 8 лет, люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или люди, которые не умеют обращаться с данным устройством, до тех пор, пока они не получат все необходимые инструкции по использованию данного устройства или будут осуществлять пользование устройством под присмотром ответственных лиц.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с изделием.
- Запрещается выполнение очистки и повседневного обслуживания прибора детьми без наблюдения взрослых.
- Держите пластмассовую пленку вдали от детей. Опасность удушья!
- Дети младше 3 лет должны находиться вдали от устройства, если они не находятся под постоянным наблюдением взрослых.
- Разрешается использование данного изделия детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности.
- Дети должны находиться под присмотром взрослых, во избежание игры с изделием.
- Изделие не предназначено для игры.
- Разрешается включение и выключение данного изделия детьми старше 3 и младше 8 лет, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности. Непременным условием в данной ситуации является правильная установка компонентов изделия и нахождение в соответствующем положении.
- Запрещается подключение изделия к источнику электропитания, разбор его компонентов и выполнение очистки и обслуживания



Безопасность является важным фактором

Для соблюдения собственной безопасности и безопасности окружающих просим Вас внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед включением прибора. Сохраните данное руководство для последующего обращения.

При эксплуатации электрических устройств всегда следует принимать следующие меры. Для того, чтобы предотвратить пожар, поражение электрическим током и телесные травмы;

- Перед использованием прибора убедитесь, чтобы напряжение сети совместимо с напряжением прибора.
- Изделие не является игрушкой. Поэтому не разрешайте детям им пользоваться и будьте внимательны при использовании устройства рядом с детьми.
- Перед первой эксплуатацией проверьте устройство на наличие повреждений и неисправностей. Если в изделии имеются какие-либо неисправности или повреждения, не используйте его и обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.

Предупреждения о безопасности

Следующие меры предосторожности всегда должны быть соблюдены при использовании электрического прибора, во избежание возникновения пожара, поражения электрическим током и для предотвращения травм ;

- Это устройство должно использоваться в соответствии с правилами, указанными в руководстве пользователя.
- В связи с тем, что эксплуатация электрических изделий может представлять опасность, перед эксплуатацией изделия, прочитайте, пожалуйста, руководство по эксплуатации.
- Перед подключением шнура питания прибора к розетке, проверьте напряжение, оно должно быть таким же, как указано на этикетке устройства.
- Используйте изделие на сухой, нескользкой и ровной поверхности.

- Ни в коем случае не погружайте нагревательное основание или нагреватель в воду. В таком случае, прибор должен быть проверен авторизованным сервисным центром Fakir.
- Если прибор или шнур питания повреждены, не используйте его и немедленно обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.
- При повреждении шнура прибора, его обязательно следует заменить на новый в авторизованном сервисном центре Fakir.
- Перед очисткой изделия обязательно следует вытянуть штепсельную вилку.
- Вытягивая штепсельную вилку из розетки никогда не тяните за нее с силой.
- Дети не осознают опасность использования электрических приборов. Никогда не позволяйте детям играть с электрическими приборами.
- Никогда не пытайтесь вставить какой-либо объект в устройство.
- Во избежание повреждения кабеля устройства, не используйте устройство в местах с острыми краями.
- Никогда не используйте устройство на открытом воздухе. Не допускайте соприкосновения изделия с влагой и дождем и не пользуйтесь им мокрыми руками.
- Во время использования чайника просто прикоснитесь к его ручке для нагрева.
- Никогда не дотрагивайтесь до изделия во время кипения. Держите изделие за ручку.
- Заполняйте изделие водой до максимального уровня. В противном случае имеется опасность перелива воды
- Никогда не включайте изделие, если его крышка открыта.
- Никогда не наливайте в изделие другие жидкости.
- Ремонтные работы должны проводиться только авторизованным сервисным центром Fakir. Неправильно проведенные ремонтные работы, выполненные посторонними лицами могут послужить причиной неисправностей. В таком

случае Fakir Elektrikli Ev Aletleri ve Dış Ticaret A.Ş. не несет ответственности за устранение неисправностей.

- Не пытайтесь проделать отверстия или щель на кнопке включения/выключения устройства.
- Регулярно очищайте изделие от накипи.
- Электрический нагреватель воды может работать только при наличии электрической подставки.

ХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.



ОСТОРОЖНО!!

Внимательно прочитайте правила безопасности и инструкции по эксплуатации, указанные в настоящем руководстве. Храните настоящее руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.

Вскрытие упаковки



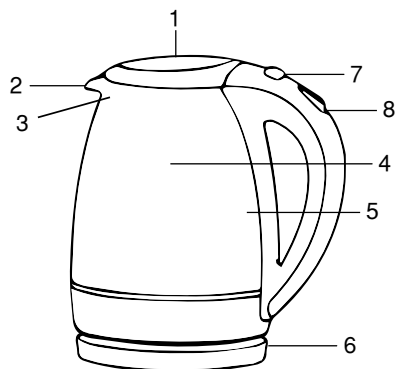
Перед первой эксплуатацией извлеките изделие и аксессуары из коробки и проверьте их на наличие повреждений и неисправностей. Если в изделии имеются какие-либо неисправности или повреждения, не используйте его и обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.

- Ремонтные работы должны проводиться только авторизованным сервисным центром Fakir. Неправильно проведенные ремонтные работы, выполненные посторонними лицами могут послужить причиной неисправностей.

- Не пытайтесь проделать отверстия или щель на кнопке включения/выключения устройства.

Техническая информация

Напряжение	: 220-240 В ~
Вместимость	: 1.8 л
Частота	: 50/60 Гц
Мощность	: 1850-2200 Вт
Срок службы	: 7 лет

Описание компонентов

1. Крышка
2. Не протекающее горлышко
3. Фильтр
4. Показатель уровня воды
5. Корпус нагревателя
6. Электрическая подставка
7. Кнопка для открытия крышки
8. Кнопка включения/выключения

Первая эксплуатация

- Полностью размотайте смотанный шнур из подставки.
- Удалите с изделия упаковку и этикетки.
- Установите изделие на ровную, жесткую поверхность.
- Налейте в нагреватель требуемое количество воды.
- Уровень воды, заполненной в изделие, виден по показателю уровня воды. Следите за тем, чтобы количество заполненной воды было выше уровня МИН. и ниже уровня МАКС. и убедитесь в том, что крышка полностью закрыта.
- Прибор должен быть заполнен холодной водой.
- Во время работы изделия не дотрагивайтесь ни до каких его частей, кроме ручки и убедитесь, что крышка изделия полностью закрыта.
- Нагреватель чайника находится прямо под основанием нагревательного корпуса. Удостоверьтесь, что электрическая подставка правильно установлена на корпусе нагревателя.
- Вставьте вилку устройства в розетку.
- После заполнения прибора холодной водой в первый раз, кипятите 2 раза, не добавляя чистящих средств.
- Нажмите кнопку включения / выключения; индикатор на нижней части прибора загорится синим цветом. Вода в приборе начнет нагреваться.
- При закипании воды в чайнике, кнопка включения/выключения автоматически



отключится, и лампочка показателя потухнет. Кнопка включения/выключения может использоваться для остановки нагревания воды в устройстве на любом этапе.

- Горячую воду можно перелить в любую емкость.
- Изделие обладает предохранительной системой против работы без воды. При работе изделия без воды нагревательные элементы изделия автоматически выключаются. В таком случае вытяните штепсельную вилку из розетки. После охлаждения чайника в течение 15-20 секунд, его можно снова заполнить водой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Категорически запрещается использовать неисправный прибор.

Очистка от накипи

- Если изделие автоматически отключается, не достигая точки кипения, это признак того, что его следует очистить от накипи.
- Чистящие средства против накипи должны использоваться в соответствии с инструкциями, указанными в руководстве пользователя.
- Налейте в изделие смесь из 1/3 уксуса и 2/3 воды. Вскипятите 2 или 3 раза и вылейте.
- Во избежание вспенивания чистящего вещества против накипи, не лейте воду в устройство до максимального уровня.
- После выполнения процесса очистки от извести, промойте устройство чистой кипяченой водой 1-2 раза. Затем вылейте кипящую воду.

Очистка и техническое обслуживание прибора

- Перед очисткой изделия убедитесь, что штепсельная вилка вытянута из розетки и изделие полностью остыло.
- Для чистки изделия не пользуйтесь жесткими или абразивными веществами.
- Не опускайте корпус чайника или нагревательное основание в воду. Очистите внутреннюю и внешнюю поверхность изделия
- Рекомендуется регулярно очищать изделие от накипи.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Попытайтесь устранить проблему / ошибку самостоятельно перед обращением в службу поддержки клиентов.

Для этого обратитесь к главе “УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ”. Если вы не можете устранить проблемы, обратитесь в Службу поддержки клиентов. Перед тем, как позвонить, держите имя модели и серийный номер изделия наготове. Данная информация содержится на заводской табличке устройства. Линия для консультации: (+90 212) 444 0 241

Устранение неисправностей

Изделие прошло проверку качества против каких-либо неисправностей.

Ошибка	Возможная причина	Решение
Прибор не работает	• Штепсельная вилка не включена в розетку • Прибор не включен • В сети нет электрического напряжения • Поврежден сетевой шнур	• Включите штепсельную вилку в розетку • Включите изделие • Попробуйте подключить к другой розетке • Отправьте изделие в ремонт

Утилизация

В случае окончания срока службы прибора, отрежьте его электрический кабель и приведите в состояние непригодности.

Согласно действующим в нашей стране законам, такие устройства следует выбрасывать в специальные мусорные контейнеры.



Запрещена утилизация электрических отходов вместе с бытовыми.

Утилизируйте электрические отходы в специально отведенные для этого мусорные ящики.



Упаковочный материал прибора изготавливается из вторично перерабатываемых материалов. Их следует выбрасывать в контейнеры для вторично перерабатываемых отходов.



Прибор соответствует требованиям директивы AEEE.

Транспортировка

Для предотвращения повреждения устройства его следует транспортировать в мягком и прочном пакете и собственной упаковке.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

48	حول ارشادات الاستخدام
48	معاني الرموز
48	المسؤولية
48	بيان المطابقة CE للمواصفات الأوروبية
48	مجالات الاستخدام
49	الاستخدام غير المصرح به
50	السلامة هامة للغاية
51	تحذيرات الأمن والسلامة
52	فتح الصندوق
52	البيانات التقنية
53	تعريف الأجزاء
53	أول استخدام
54	تنظيف الرواسب
54	العناية بالجهاز وتنظيفه
54	حل المشاكل
55	إعادة التدوير
55	الإرسال

عملينا العزيز؛

نشكرك على اختيار منتجات **Fakir Hausgeräte**.

ونتمنى استخدامك لمنتج سخان المياه الزجاجي **Fakir OJO** المصنع بجودة عالية وتقنيات حديثة، بأفضل شكل. ونرجو منك قراءة دليل الاستخدام هذه بدقة قبل البدء في استخدام المنتج، ومن ثم الاحتفاظ بالدليل للرجوع إليه مستقبلياً، إذا تطلب الأمر ذلك.

حول إرشادات الاستخدام

تم إعداد هذه الإرشادات من أجل استخدام الجهاز بشكل صحيح وآمن. يرجى قراءة دليل الاستخدام قبل تشغيل الجهاز حفاظاً على سلامتك.

معاني الرموز

يمكنك رؤية الرموز الواردة أدناه في دليل الاستخدام هذا.



تحذير!

توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.



انتبه!

توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى تعرض الجهاز لأي ضرر.



ملاحظة!

توضح البيانات الهامة والمفيدة التي يحتوي عليها دليل الاستخدام.

المسؤولية

شركة **Fakir** للمنتجات الكهربائية المنزلية، غير مسؤولة عن الأعطال التي قد تنشك في المنتج بسبب عدم اتباع التعليمات الواردة في دليل الاستخدام، أو تصليح وصيانة الجهاز في مكان غير خدمات **Fakir** المعتمدة، أو استخدام الجهاز لأغراض غير المصمم لأجلها. ش.م. لا تقبل المسؤولية.

بيان المطابقة CE للمواصفات الأوروبية

تم تصميم وإنتاج هذا الجهاز بما يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EC/2014/30، والجهد EC/2014/35. يحتوي هذا الجهاز على إشارة CE في ملصق نمط الجهاز. تحتفظ شركة **Fakir** بحقوق التعديلات في التصميم والمكونات.

مجالات الاستخدام

لقد تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي. هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام في أماكن العمل والمنشآت الصناعية. وأي عطل قد يظهر نتيجة الاستخدامات المخالفة، فسيتم التعامل مه خارج نطاق الضمان من قبل الخدمة المعتمدة لـ **Fakir**.

الاستخدام غير المصرح به

قد تؤدي الاستخدامات الغير مصرح بها والموضحة في أدناه إلى تعرض الجهاز للضرر أو حدوث إصابات؛

- هذا الجهاز غير مناسب لاستخدام الأشخاص الذين يعانون من اضطرابات عقلية أو الذين ليس لديهم خبرة كافية حول طريقة التعامل معه. ولذلك يرجى عدم السماح لهؤلاء الأشخاص باستخدام الجهاز.
- الجهاز ليس لعبة. ولهذا يجب ألا يسمح للأطفال باللعب به، والحذر أثناء استخدامه بالقرب منهم.
- يجب إبعاد الأكياس أو ورق الكارتون المتواجد داخل العلبة عن متناول الأطفال. بخلاف ذلك، فقد يقوم الأطفال بإبتلاعها، مما يؤدي إلى حدوث مخاطر جسيمة.

تحذير!

- يمكن استخدام الجهاز بواسطة الأطفال ابتداءً من سن 8 وما فوق، أو أصحاب الإعاقة البدنية والعقلية، أو من ليس لديهم معلومات كافية؛ وذلك إذا أعطيت لهم تعليمات حول استخدام الجهاز بشكل آمن، وتم التأكد من إدراكهم للخطر الذي قد يحدث.
- يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا تتم عملية تنظيم أو صيانة أو إصلاح المنتج عن طريق الأطفال، ما لم يكونوا تحت مراقبة ومتابعة.
- احتفظ بفلاتر الكربون بعيداً عن متناول الأطفال. خطر الاختناق!
- يجب إبعاد الأطفال أقل من 3 سنوات عن الجهاز قدر الإمكان، ما لم يكونوا تحت رقابة ومتابعة مستمرة.
- هذا الجهاز لم يصمم من أجل استخدامه بواسطة الأشخاص محدودي القدرات الذهنية والبدنية والعقلية أو الأشخاص عديمي الخبرة والتجربة (بما في ذلك الأطفال) إلا في حالة متابعتهم وإعطائهم كافة التعليمات المتعلقة بطريقة الاستخدام الآمن للجهاز وإدراكهم للمخاطر، بما في ذلك الأطفال.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز بعيداً عن متناول الأطفال لضمان عدم عبثهم به.
- لا يجب استخدام الجهاز كأداة للعب واللهو.
- بالنسبة للأطفال أكبر من 3 سنوات وأصغر من 8 سنوات، يجب أن يكون استخدامهم للمنتج تحت رقابة ومتابعة أو في حالة تزويدهم بمعلومات عن أمن وسلامة الجهاز وإدراكهم للمخاطر التي قد تنتج عن الجهاز يمكنهم فتح وإغلاقه. وفي هذه الحالة يشترط أن يكون المنتج في وضعية الاستخدام العادي ومجهز للاستخدام.
- لا يجب أن يتعامل الأطفال أكبر من 3 سنوات وأقل من 8 سنوات مع المقبس الكهربائي للجهاز أو ضبط وإعداد الجهاز أو عمل إجراءات التنظيف والإصلاح والصيانة.
- لا يجب استخدام الجهاز بدون رقابة أو متابعة.

السلامة هامة للغاية

يرجى قراءة دليل الاستخدام قبل تشغيل الجهاز حفاظاً على سلامتكم. يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام في مكان آمن للرجوع إليه في أي وقت.

يجب اتخاذ التدابير التالية أثناء استخدام أي جهاز كهربائي. لتجنب الحراق أو خطر الصدمة الكهربائية أو الإصابات الشخصية؛

- قبل البدء في استخدام الجهاز, يجب التأكد من مطابقة فولطيته من فولطية الشبكة الكهربائية في المنزل.
- الجهاز ليس لعبة. ولهذا يجب ألا يسمح للأطفال باللعب به, والحذر أثناء استخدامه بالقرب منهم.
- أكد من عدم وجود أي تلف أو عطل بالجهاز قبل استخدامه. في حالة وجود أي خلل أو عطل, يرجى عدم استخدام الجهاز, والتواصل مع خدمة عملاء Fakir.

تحذيرات الأمن والسلامة

- يجب اتخاذ التدابير اللازمة لتجنب حدوث حريق أو إصابات حسدية أو صدمات كهربائية أثناء استخدام الجهاز;
- يجب استخدام الجهاز بالشكل الموضح في دليل الاستخدام.
- يجب قراءة دليل الاستخدام قبل البدء في استعمال الجهاز, لتجنب حدوث أي خطر محتمل.
- يجب التأكد من مطابقة فولطية الشبكة الكهربائية في المنزل مع القيمة الفولطية الموضحة على ملصق الجهاز قبل تركيب القابس في المقبس.
- من فضلك استخدم الجهاز دائماً على أسطح جافة ومستوية.
- يجب عدم غمس الجهاز أو قاعدته بأي شكل من الأشكال. في حالة حدوث ذلك, يجب فحص الجهاز بواسطة خدمة Fakir المعتمدة.
- يجب عدم استخدام الجهاز والتواصل مع خدمة Fakir المعتمدة, في حال تلف الجهاز أو الكابل.
- في حالة تلف الكابل, يجب تغييره بكابل جديد بواسطة خدمة Fakir المعتمدة.
- يجب نزع القابس من المقبس قبل البدء في تنظيف الجهاز.
- يجب عدم الإمساك بالكابل أثناء نزع القابس من المقبس.
- الأطفال ليس لديهم وعي بالمخاطر التي قد تنتج من الأجهزة الكهربائية. لا تسمح للأطفال باللعب بالأجهزة الكهربائية.
- لا تحاول نزع أي جزء من الجهاز أو تركيب أي معدن فيه.
- لا تستخدم الجهاز في أماكن غير مناسبة لتجنب تلف الكابل الكهربائي.
- لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق. لا تستخدم الجهاز بأيدي مبللة.
- يجب الإمساك بالمقبض أثناء الاستخدام بسبب سخونة الجهاز.
- لا تلمس الجهاز أثناء الغليان بأي شكل من الأشكال. يجب استخدام يد المقبض للإمساك بالجهاز.
- إملء الجهاز بالماء حتى مستوى الحد الأقصى. بخلاف ذلك, فقد يحدث خطر فيضان المياه للخارج.
- لا تشغل الجهاز بينما يكون الغطاء مفتوح.

- لا تضع أي سائل غير المياه داخل الجهاز.
- يجب إصلاح الجهاز بواسطة خدمة Fakir المعتمدة فقط. حيث ان الإصلاح الغير صحيحة قد تسبب أضرار لا يحمد عقباها. في هذه الحالة، فإن شركة Fakir لا تتحمل أي مسؤولية.
- لا تحاول فتح ثقب في مكان تواجد زر التشغيل والإغلاق.
- يجب تنظيف الجهاز بشكل دائم من الرواسب.
- سخان المياه الكهربائي لا يعمل بدون القاعدة.

يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام هذا، للرجوع إليه أثناء الاستخدامات المستقبلية.

انتبه!



يجب قراءة دليل الاستخدام بشكل دقيق. يجب الاحتفاظ بهذا الدليل للرجوع إليه في وجود ضرورة لذلك مستقبلياً.

فتح الصندوق

أخرج الجهاز وملحقاته من الصندوق، وتأكد من عدم وجود أي تلف أو عطل بها. في حالة وجود أي خلل أو عطل، يرجى عدم استخدام الجهاز، والتواصل مع خدمة عملاء Fakir.



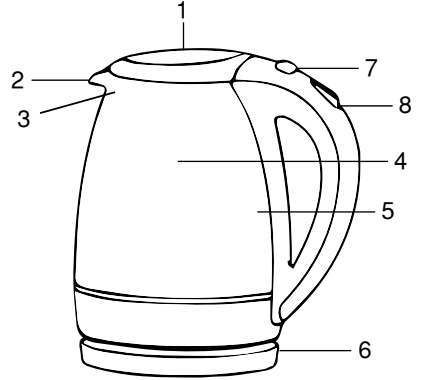
يجب إصلاح الجهاز بواسطة خدمة Fakir المعتمدة فقط. حيث ان الإصلاح الغير صحيحة قد تسبب أضرار لا يحمد عقباها. لا تحاول فتح ثقب أو شق في مكان زر التشغيل والإغلاق.

البيانات التقنية

الجهود الكهربائي بالفولت :	220-240 فولت ~
السعة :	1,8 ل
التردد :	50/60 هرتز
القدرة :	1850-2200 واط
العمر الافتراضي :	7 سنوات

تعريف الأجزاء

1. غطاء
2. الفوهة غير المقطرة
3. الفلتر
4. مؤشر مستوى الماء
5. جسم سخان المياه
6. قاعدة السخان
7. زر فتح الغطاء
8. زر التشغيل والإغلاق



أول استخدام

- قم بفك الكابل بشكل كامل من قاعدة التوصيل الحراري.
- انزع كافة مواد التغليف والملصقات من على الجهاز.
- يجب تثبيت الجهاز على سطح مستوي ومتمين.
- اسكب الماء بالقدر المراد في سخان المياه.
- سيظهر مقدار المياه المتواجد داخل الجهاز من خلال مؤشر مستوى المياه. يجب ألا تكون كمية المياه المتواجدة في الجهاز أقل من الحد الأدنى أو أكثر من الحد الأقصى، وتأكد من أن الغطاء مغلق بشكل محكم.
- يجب أن يكون الماء الذي تضعه في الجهاز ماء بارد.
- يجب عدم محاولة لمس أي جزء من أجزاء الجهاز سوا المقبض أثناء تشغيل الجهاز، وتأكد من أن غطاء الجهاز مغلق بشكل صحيح.
- قاعدة السخان متواجدة أسفل هيكل السخان مباشرة. تأكد من تثبيت قاعدة السخان في الهيكل بشكل صحيح.
- ضع القابس في المقبس الكهربائي.
- عند استخدام الجهاز لأول مرة، املاه بالماء البارد ثم قم بغليه مرتين دون إضافة أي منظف.
- اضغط على زر التشغيل / الإيقاف (On / Off) في أسفل الجهاز، وسيضيء مصباح المؤشر باللون الأزرق.
- سيبدأ الماء في السخونة داخل الجهاز.
- عندما يغلي الماء داخل الجهاز، سيغلق زر التشغيل والإغلاق بشكل تلقائي، وسيطفئ المؤشر. يمكن استخدام زر التشغيل والإغلاق لإيقاف تسخين المياه داخل الجهاز.
- يمكنك نقل الماء الساخن إلى الإناء متى تشاء.
- الجهاز يحتوي على دورة حماية تجاه العمل بدون مياه. حيث سيغلق الجهاز بشكل تلقائي في حالة تشغيله بدون ماء. وفي هذه الحالة، يجب نزع القابس من المقبس. يمكنك ملء السخان بالماء مرة أخرى بعد تبريده 15 - 20 ثانية.



تحذير!

يجب عليك عدم استخدام أي آلة تحتوي على خلل.

تنظيف الرواسب

- في حالة إغلاق الجهاز بشكل تلقائي قبل الوصول إلى نقطة الغليان، فهذا إشارة على ضرورة تنظيف الجهاز من الرواسب.
- يجب استخدام مواد التنظيف من الرواسب وفقاً للتعليمات الموضحة في دليل الاستخدام.
- أضف خليط مكون من 1/3 خل و 2/3 مياه داخل السخان. اسكب الخليط بعد غليه مرتين أو ثلاث.
- لا تضع مياه في الجهاز حتى الحد الأقصى، حتى لا ترغى مادة التنظيف من الرواسب المتواجدة في الماء.
- بعد إتمام تلك العملية، قم بغلي مياه نظيفة في الجهاز مرة أو مرتين لشطف الجهاز. أفرغ المياه المغلية بعد ذلك.

العناية بالجهاز وتنظيفه

- قبل البدء في تنظيف الجهاز، تأكد من أن القابس غير متصل بالكهرباء، والجهاز بارد بشكل تام.
- لا تستخدم أي مواد صلبة أو خادشة لتنظيف الجهاز.
- تجنب لمس هيكل الجهاز أو القاعدة بالماء. يجب تنظيف الجزء الداخلي والخارجي للجهاز بقطعة قماش ناعمة.
- يجب تنظيف داخل الجهاز بشكل منتظم من الرواسب.



ملاحظة!

حاول البحث عن سبب العطل قبل الاتصال بخدمة العملاء.
ومن أجل ذلك، أنظر إلى قسم "حل المشكلات". وإذا لم تتمكن من حل المشكلة، يرجى الاتصال بخدمة العملاء. يجب تحضير الاسم والرقم التسلسلي للمنتج قبل الإتصال. ويمكنك إيجاد هذا البيانات على ملصق الجهاز. خط الاستعلام: 241 0 444 (212 +90)

حل المشاكل

تم فحص الجهاز من ناحية الجودة، لتجنب أي تلف أو خلل.

خطأ	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل	• القابس غير متصل بالكهرباء • الجهاز مغلق • لا يوجد تيار كهربائي قادم من المقبس. • تلف الكابل الكهربائي.	• وصل القابس بمقبس الكهرباء. • قم بتشغيل الجهاز • استخدام مقبس آخر • أرسل الجهاز للصيانة

إعادة التدوير

في حالة إنتهاء العمر الافتراضي للجهاز, قم بإعاقه استخدامه مرة أخرى من خلال قطع الكابل الكهربائي. يرجى وضع هذا الجهاز في صناديق القمامة المحددة بشكل خاصة لمثل هذه النوع من الأجهزة, وفقاً للقوانين السارية في دولتكم.

لا يجب إلقاء المخلفات الكهربائية مع المخلفات العادية.



اللق المخلفات الكهربائية في الصناديق المخصصة لذلك.

لقد تم إنتاج غلاف الجهاز من مواد مناسبة لإعادة التدوير. من فضلك ألق الغلاف في صناديق القمامة المخصصة لإعادة التدوير.



مطابق للائحة المخلفات الكهربائية والإلكترونية.

الإرسال

يجب حمل الجهاز في غلافه الأصلي أو في غلاف بحالة جيدة حتى لا يتعرض للضرر.

58	نکاتی در مورد دستورالعمل استفاده.
58	معنی نماد ها.
58	مسئولیت.
58	اظهارنامه تناسب CE.
59	حیطه استفاده.
59	استفاده غیرمجاز.
61	ایمنی مهم است.
61	هشدارهای ایمنی.
63	باز کردن جعبه.
63	اطلاعات فنی.
63	معرفی قطعات.
64	اولین استفاده.
64	تمیز کردن رسوب آهک.
65	نظافت و مراقبت از دستگاه.
65	حل مشکلات.
65	بازیافت.
65	حمل.

مشتری گرامی،

امیدواریم محصول خود را با لذت مورد استفاده قرار داده و از شما بابت انتخاب **Fakir Hausgeräte** که در زمینه فن آوری های خلاقانه پیشرو می باشد تشکر می کنیم.

امید است بهترین بازده را از دستگاه کتری شیشه ای **Fakir OJO** با کیفیت و فن آوری بسیار بالا تولید شده است دریافت کنید. به همین دلیل خواهشمند است پیش از استفاده از محصول این دفترچه راهنمای استفاده را به دقت مطالعه نموده و از آنجانی که ممکن است در آینده مورد نیاز باشد از آن نگهداری کنید.

نکاتی در مورد دستورالعمل استفاده

این دستورالعمل استفاده به گونه ای تنظیم شده است که بتوان از دستگاه به درستی و ایمن استفاده کرد. برای ایمنی خود و دیگران، قبل از استفاده از محصول، دفترچه راهنمای کاربر را مطالعه کنید.

معنی نماد ها

در داخل این دفترچه راهنمای کاربر، نماد های زیر را مشاهده خواهید کرد.

هشدار!



این نماد خطرانی را نشان می دهد که می تواند منجر به جراحت یا مرگ شود.

احتیاط!



این علامت مشخص کننده خطرات احتمالی منجر به خرابی و یا آسیب دستگاه می باشد.

نکته!



اطلاعات مهم و مفید را در دفترچه راهنمای کاربر نشان می دهد.

مسئولیت

کلیه آسیب های وارده در نتیجه عدم رعایت دستورالعمل های استفاده از دستگاه و همچنین تعمیر دستگاه در مکانی بغیر از مراکز خدمات مجاز **Fakir** و همچنین عدم استفاده مناسب از دستگاه شرکت سهامی بازرگانی خارجی محصولات خانگی **Fakir** مسئولیتی در قبال آسیب های وارده نخواهد داشت.

اظهارنامه تناسب CE

این دستگاه کاملاً مطابق با دستورالعمل های شماره **EU/2014/30** الکترومغناطیسی و دستورالعمل شماره **EU/2014/35** ولتاژ جامعه اروپا می باشد. بر روی برچسب نوع دستگاه علامت **CE** موجود می باشد. امکان بروز حریق، برق گرفتگی و یا جراحات شخصی در نتیجه استفاده از لوازم جانبی که توسط شرکت سهامی بازرگانی خارجی محصولات خانگی برقی **Fakir** تامین نشده اند کلیه حقوق تغییرات کشاورزی و سخت افزاری را برای خود محفوظ می دارد.

حیطه استفاده

این مدل محصول برای استفاده خانگی طراحی شده است. جهت استفاده در محل کار و یا مراکز صنعتی مناسب نمی باشد. در صورت بروز هرگونه مشکل و یا عوارض در دستگاه بدلیل استفاده نامناسب با مقاصد طراحی دستگاه، مراکز خدمات مجاز خدمات مربوطه را خارج از پوشش ضمانت دستگاه ارائه خواهند نمود.

استفاده غیرمجاز

در موارد استفاده غیرمجاز زیر، دستگاه می تواند آسیب ببیند یا باعث آسیب دیدگی شود؛

- این دستگاه برای استفاده توسط افرادی که از نظر روانی نامتعادل هستند یا دانش کافی برای استفاده از چنین وسایلی را ندارند مناسب نیست. هرگز به چنین افرادی اجازه استفاده از دستگاه را ندهید.
- این دستگاه یک اسباب بازی نیست. بهمین دلیل به کودکان اجازه بازی با دستگاه را نداده و هنگام استفاده از دستگاه در مجاورت کودکان دقت بیشتری داشته باشید.
- موادی مانند کیسه و مقواهای خارج شده از بسته بندی دستگاه را از کودکان دور نگه دارید. در غیر اینصورت امکان آسیب دیدن کودکان از طریق خوردن اینگونه مواد موجود بوده و بویژه بازی کردن کودکان با کیسه های بسته بندی ایجاد کننده خطر خفگی-قورت دادن می باشد.

هشدار!

- این دستگاه چنانچه نظارت و دستورالعمل های لازم در مورد استفاده ایمن از آن ارائه شده و خطرات احتمالی ناشی از کار با آن درک شده باشد قابل استفاده توسط کودکان 8 سال و بزرگتر و افراد با استعدادهای محدود فیزیکی، ذهنی و روانی و افراد با تجربه و اطلاعات کم می باشد.
- کودکان نباید با این دستگاه بازی کنند.
- امور مربوط به نظافت و مراقبت از دستگاه نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام گیرد.
- فویل های بسته بندی دستگاه را دور از دسترس کودکان نگهداری کنید.
- خطر خفگی!
- کودکان کمتر از 3 سال در صورتی که تحت نظارت دائمی نباشند باید دور از دستگاه نگهداری شوند.
- این دستگاه فقط تحت نظارت اشخاص مسئول ایمنی افراد با محدودیت های جسمی، روحی و روانی (و همچنین کودکان) و یا افراد با تجربه محدود و/ یا افراد دارای دانش محدود باشند و یا در راستای دستورالعمل های این اشخاص توسط آنان قابل استفاده می باشد.
- کودکان باید جهت حصول اطمینان از عدم بازی آنها با دستگاه تحت نظارت باشند.
- دستگاه ها نباید برای بازی مورد استفاده قرار گیرند.
- کودکان بالای 3 سال و کمتر از 8 سال فقط در صورتیکه تحت نظارت بوده و در مورد استفاده ایمن دستگاه مورد اطلاع رسانی قرار گرفته و متوجه خطرات احتمالی ناشی از این دستگاه باشند مجاز به روشن و خاموش کردن دستگاه می باشند. در این خصوص قرار داشتن دستگاه در حالت کار معمولی و یا آماده به کار بودن دستگاه پیش شرط اولیه می باشد.
- کودکان بالای 3 سال و کمتر از 8 سال نباید دوشاخه دستگاه را به پریز برق نصب کرده، دستگاه را تنظیم کرده و امور مربوط به نظافت و مراقبت از دستگاه را انجام دهند.
- دستگاه نباید بدون نظارت مورد استفاده قرار گیرد.

ایمنی مهم است

برای ایمنی خود و دیگران، قبل از استفاده از محصول، دفترچه راهنمای کاربر را مطالعه کنید. این راهنمای استفاده را جهت استفاده در آینده در مکانی امن نگهداری کنید.

تدابیر زیر همواره باید در جریان استفاده از دستگاه های برقی اتخاذ گردند. جهت جلوگیری از حریق، برق گرفتگی و جراحات فردی؛

- پیش از استفاده از دستگاه، از تناسب ولتاژ شبکه با ولتاژ دستگاه خود اطمینان حاصل کنید.
- این دستگاه یک اسباب بازی نیست. بهمین دلیل به کودکان اجازه بازی با دستگاه را نداده و هنگام استفاده از دستگاه در مجاورت کودکان دقت بیشتری داشته باشید.
- پیش از اولین استفاده دستگاه را در مورد هرگونه خرابی و یا نقص کنترل کنید. در صورت وجود هرگونه خطا و یا مشکل در دستگاه از استفاده از آن خودداری کرده و به مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید.

هشدارهای ایمنی

هنگام استفاده از دستگاه های برقی، جهت جلوگیری از حریق، برق گرفتگی و جراحات شخصی، تدابیر زیر باید همواره اتخاذ گردند.

- این دستگاه فقط باید برای محدوده استفاده مخصوص خود که در راهنمای استفاده از دستگاه تعریف شده است مورد استفاده قرار گیرد.
- از آنجائیکه امکان دارد استفاده از دستگاه های برقی خطرناک باشد، خواهشمند است پیش از استفاده از دستگاه راهنمای استفاده از دستگاه را مورد مطالعه قرار دهید.
- پیش از نصب دوشاخه دستگاه به برق از تناسب ولتاژ شبکه با ولتاژ نمایش داده شده روی برچسب نوع دستگاه اطمینان حاصل کنید.
- دستگاه را روی سطحی خشک، ثابت و صاف مورد استفاده قرار دهید.
- کفه گرم کننده انتقال نیروی دستگاه و یا کتری را بهیچوجه درون آب فرو نبرید. در صورت وقوع این حالت، دستگاه باید توسط مرکز خدمات مجاز Fakir مورد کنترل قرار گیرد.
- در صورت آسیب دیدن دستگاه و یا سیم برق آن، از استفاده از دستگاه خودداری کرده و بلافاصله به نزدیکترین مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه

کنید.

- در صورت آسیب دیدن سیم دستگاه، حتما باید توسط مرکز خدمات مجاز **Fakir** با سیم نو تعویض شود.
- پیش از نظافت دستگاه حتما دوشاخه را از برق بکشید.
- هنگام کشیدن دوشاخه دستگاه از کشیدن سیم آن خودداری کنید.
- کودکان قادر به آگاهی درمورد خطرهای احتمالی ناشی از دستگاه های برقی نمی باشند. بهیچوجه به کودکان اجازه بازی با دستگاه های برقی را ندهید.
- سعی نکنید هر قسمتی از دستگاه را جدا کرده یا اجسام فلزی را در دستگاه وارد کنید.
- جهت جلوگیری از هرگونه آسیب احتمالی در سیم برق دستگاه از استفاده از دستگاه در محل هایی با کناره های برنده خودداری کنید.
- دستگاه را بهیچوجه در محیط های خارجی مورد استفاده قرار ندهید. از قراردادن دستگاه در معرض رطوبت و یا باران خودداری کرده و از استفاده از آن با دستان خیس خودداری کنید.
- از آنجائیکه دستگاه در حین استفاده گرم خواهد شد فقط با استفاده از دستگیره لمس کنید.
- از تماس با دستگاه در حال جوش خودداری کنید. برای گرفتن دستگاه از دستگیره استفاده کنید.
- تا میزان حداکثر (MAX.) از آب پر کنید. در صورت پر کردن بیش از حد امکان سرریز شدن آب موجود می باشد.
- دستگاه را بهیچوجه با درپوش باز مورد استفاده قرار ندهید.
- از قراردادن مایعات دیگر بغیر از آب درون دستگاه خودداری کنید.
- امور تعمیراتی فقط باید توسط مرکز خدمات مجاز **Fakir** انجام گیرند. امور تعمیراتی که به درستی انجام نشده و توسط افراد غیر مجاز انجام می شود ممکن است به کاربر آسیب برساند. در این صورت شرکت سهامی بازرگانی خارجی و محصولات خانگی برقی **Fakir** مسئولیتی نخواهد پذیرفت.
- سعی در ایجاد سوراخ و یا شکاف در قسمت دکمه خاموش روشن دستگاه نکنید.
- رسوب آهک دستگاه را به صورت منظم تمیز کنید.
- دستگاه کتری برقی فقط با کفه انتقال نیرو قادر به کار می باشد.

این راهنمای استفاده را برای استفاده در آینده مورد نگهداری قرار دهید.

احتیاط!



خواهشمند است مقررات و دستورالعمل های ایمنی مذکور در دفترچه راهنمای استفاده از دستگاه را با دقت مورد مطالعه قرار دهید. این دفترچه راهنمای کاربر را برای استفاده های بعدی نگه دارید.

باز کردن جعبه



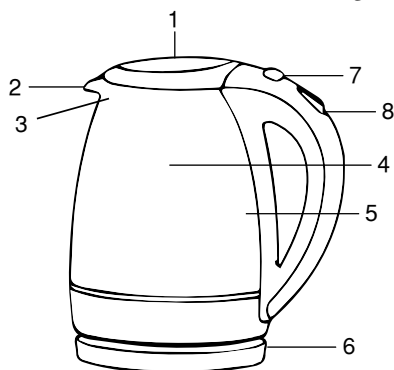
پیش از اولین استفاده دستگاه و لوازم جانبی را از جعبه خارج کرده و در مورد هرگونه خرابی و یا نقص کنترل کنید. در صورت وجود هرگونه خطا و یا مشکل در دستگاه از استفاده از آن خودداری کرده و به مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید.

- امور تعمیراتی فقط باید توسط مرکز خدمات مجاز Fakir انجام گیرند. امور تعمیراتی که به درستی انجام نشده و توسط افراد غیر مجاز انجام می شود ممکن است به کاربر آسیب برساند.
- سعی در ایجاد سوراخ و یا شکاف در قسمت دکمه خاموش-روشن دستگاه نکنید.

اطلاعات فنی

ولتاژ	: 220-240 ولت ~
ظرفیت	: 1.8 لیتر
فرکانس	: 50/60 هرتز
توان	: 1850-2200 وات
عمر مفید استفاده	: 7 سال

معرفی قطعات



1. درپوش
2. دهانه جلوگیری کننده از ریزش آب
3. فیلتر
4. نمایشگر سطح آب
5. بدنه کتری
6. کفه انتقال انرژی
7. دکمه خاموش روشن
8. دکمه خاموش / روشن

اولین استفاده

- سیم جمع شده را از کفه انتقال انرژی کاملاً باز کنید.
- تمامی مواد و لوازم و برچسب های بسته بندی را از دستگاه جدا کنید.
- دستگاه را روی سطحی صاف و سخت قرار دهید.
- آب را به مقدار مورد نیاز درون کتری قرار دهید.
- مقدار آب قرار گرفته درون دستگاه با نمایشگر سطح آب نمایش داده خواهد شد. همواره دقت داشته باشید آب پر شده درون دستگاه کمتر از میزان حداقل (MIN) و بیشتر از میزان حداکثر (MAX) نبوده و از بسته شدن کامل درپوش اطمینان حاصل کنید.
- آب قرار گرفته درون دستگاه باید سرد باشد.
- در حین کار دستگاه از تماس با هریک از قطعات آن بغیر از دستگیره خودداری کرده و از بسته شدن کامل درپوش دستگاه اطمینان حاصل کنید.
- کفه انتقال انرژی بلافاصله زیر بدنه کتری قرار گرفته است. از نصب شدن کامل کفه انتقال انرژی در بدنه کتری به نحو مناسب اطمینان حاصل کنید.
- دوشاخه دستگاه را به برق بزنید.
- در اولین مرحله استفاده از دستگاه پس از پر کردن دستگاه با آب سرد بدون اضافه کردن هرگونه مواد شوینده 2 مرتبه بجوشانید.
- دکمه خاموش/روشن را فشار دهید، چراغ نمایشگر موجود در کفه زیرین دستگاه به رنگ آبی روشن خواهد شد. گرم شدن آب درون دستگاه آغاز خواهد شد.
- پس از جوشیدن آب درون دستگاه، دکمه خاموش/روشن به صورت خودکار خاموش شده و چراغ نمایشگر خاموش میشود. دکمه خاموش/روشن در هر بازه زمانی مورد استفاده برای گرم کردن آب برای متوقف نمودن گرم کردن آب نیز مناسب می باشد.
- می توانید آب داغ را به هر ظرف مورد نظر دیگر منتقل کنید.
- این دستگاه دارای مدار محافظ ایمنی در برابر کار بدون آب می باشد. در حالت کار بدون آب گرم کننده های دستگاه به صورت خودکار خاموش خواهند شد. در این حالت، دوشاخه دستگاه را از برق بکشید. پس از انتظار به مدت تقریباً 15-20 ثانیه برای خنک شدن کتری، می توانید مجدداً با آب پر کنید.

هشدار!



به هیچوجه از دستگاه های معیوب استفاده نکنید.

تمیز کردن رسوب آهک

- چنانچه دستگاه پیش از رسیدن دستگاه به نقطه جوش به صورت خودکار خاموش می شود، نشان دهنده نیاز دستگاه به تمیز کردن رسوب آهک می باشد.
- مواد تمیز کننده رسوب آهک باید در راستای دستورالعمل های مذکور در راهنمای استفاده دستگاه مورد استفاده قرار گیرند.
- مخلوطی به میزان 1/3 سرکه، 2/3 آب را درون کتری قرار دهید. پس از 3-2 مرتبه جوشانیدن تخلیه کنید.
- جهت جلوگیری از خطر کف کردن ماده تمیز کننده رسوب آهک داخل آب از پر کردن آب تا سطح حداکثر درون دستگاه خودداری کنید.
- پس از انجام امور تمیز کردن رسوب آهک، دستگاه را 1-2 مرتبه با آب تمیز بجوشانید و خشک کنید. سپس آب جوش را تخلیه کنید.

نظافت و مراقبت از دستگاه

- پیش از نظافت دستگاه از بیرون بودن دوشاخه از برق و سرد شدن کامل دستگاه اطمینان حاصل کنید.
- از استفاده از شوینده های سخت و خشن جهت نظافت دستگاه خودداری کنید.
- از ایجاد تماس بین بدنه کتری و کفه انتقال نیرو خودداری کنید. قسمت های داخلی و خارجی دستگاه را با استفاده از یک قطعه پارچه نرم تمیز کنید.
- توصیه می کنیم رسوب آهک درون دستگاه را به صورت منظم تمیز کنید.

نکته!



پیش از تماس با مرکز خدمات مشتریان، در مورد راه های حل مشکل/خطا تحقیق کنید. برای این منظور به بخش "حل مشکلات" مراجعه کنید. در صورت عدم امکان حل مشکل/خطا، خواهشمند است با مرکز خدمات مشتریان تماس حاصل کنید. پیش از تماس خواهشمند است نام مدل، شماره سری محصول را آماده کنید. می توانید اینگونه اطلاعات را روی برچسب نوع محصول خود بیابید. خط مشاوری: 241 0 444 (212 +90)

حل مشکلات

این دستگاه در مقابل هرگونه مشکل احتمالی تحت تست های کیفی قرار گرفته است.

خطا	دلیل احتمالی	راه حل
دستگاه کار نمی کند	• دوشاخه دستگاه به پریز متصل نمی باشد. • دستگاه روشن نیست • جریان برق در پریز موجود نیست • سیم برق آسیب دیده است	• دوشاخه را به برق بزنید. • دستگاه را روشن کنید • پریز دیگری را امتحان کنید • دستگاه را جهت تعمیر به مرکز خدمات مجاز ببرید

بازیافت

در صورت انقضای عمر مفید استفاده دستگاه سیم برق آن را بریده و امکان استفاده مجدد سیم را از بین ببرید. با توجه به قوانین کشور خود، دستگاه را در سطل های زباله که مخصوص این نوع دستگاه ها در نظر گرفته شده است قرار دهید.

ضایعات برقی نباید همراه با زباله های نرمال دفع شوند. دستگاه را در سطل های زباله تعیین شده برای ضایعات برقی قرار دهید. قطعات بسته بندی دستگاه از مواد مناسب برای بازیافت تولید شده اند. این قطعات را در سطل های زباله مخصوص بازیافت قرار دهید.



این دستگاه با آئین نامه AEEE سازگار می باشد.

حمل

دستگاه باید در بسته بندی اصلی و یا برای جلوگیری از آسیب، در بسته بندی خوب و نرم حمل شود.



Üretici/İthalatçı - Manufacturer/Importer:

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.

Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece/İstanbul, TÜRKİYE

Tel .: +90 212 249 70 69

Faks .: +90 212 293 39 11

Yetkili Servislerimize www.fakir.com.tr'den ulaşabilirsiniz

Müşteri Hizmetleri : 444 0 241

www.fakir.com.tr



Fakir Hausgeräte GmbH

Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz

Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0

Fax: +49 7042 / 912-360

www.fakir.de

